

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 69		Zittingsjaar 1929-1930
BUDGET, N° 4-IV AMENDEMENTS, N° 29	SÉANCE van 14 Januari 1930	VERGADERING du 14 Janvier 1930	BEGROOTING, N° 4-IV AMENDEMENTEN, N° 29

BUDGET
DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE
POUR L'EXERCICE 1930

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

Bruxelles, le 11 janvier 1930.

Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à de nouveaux amendements que M. le Ministre de la Justice propose d'apporter au projet de Budget de son département pour l'exercice 1930.

Ils se traduisent par une augmentation de 294,000 francs.

En suite de ces amendements ledit projet de Budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de fr. 321,162,716

Pour les dépenses exceptionnelles, à
la somme de fr. 21,505,000

Ensemble . . fr. 342,667,716

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,
B^{on} M. HOUTART.

BEGROOTING
VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE
VOOR HET DIENSTJAAR 1930

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

Brussel, 11 Januari 1930.

Den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
Brussel.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Hierbij heb ik de eer U. eene nota over te maken betreffende nieuwe amendementen die de Minister van Justitie voorstelt bij het ontwerp van Begrooting van zijn departement voor het dienstjaar 1930.

Zij omvatten eene verhooging van 294,000 frank.

Ten gevolge van deze amendementen zal het voornoemde Begrootingsontwerp belooopen :

Voor de gewone uitgaven tot de som
van fr. 321,162,716

Voor de uitzonderlijke uitgaven, tot
de som van fr. 21,505,000

Te zamen . . fr. 342,667,716

Hoogachtend,

De Minister van Financiën,
B^{on} M. HOUTART.

AMENDEMENTS

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

ADMINISTRATION CENTRALE.

Art. 3. — *Indemnités pour travaux extraordinaires* fr. 100,000 »

Augmentation de 20,000 francs, destinée à la rémunération du travail extraordinaire occasionné par la mise à jour du travail de la sûreté publique.

CHAPITRE IV.

FRAIS DE JUSTICE.

Art. 20. — *Traitements des exécuteurs des arrêts criminels* fr. 1,000 »

Article à supprimer.

L'arrêté royal du 5 décembre 1929 supprime les fonctions d'exécuteur ou d'aide-exécuteur des arrêts criminels pourvu d'un traitement.

CHAPITRE IX

OFFICE DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE.

Art. 44. — *Institutions publiques de l'Etat. — Matériel. — Bâtimens et immeubles (y compris une somme de 100,000 francs en charge temporaire* fr. 1,000,000 »

Augmentation de 200,000 francs nécessitée par la hausse constante du prix des matériaux et de la main-d'œuvre, ainsi que par le fait que des travaux, pour lesquels un supplément de crédit avait été sollicité en 1929, ont dû être remis à l'année 1930. Cette dernière somme est prévue en charge temporaire.

CHAPITRE XI

FRAIS DE POLICE.

Art. 58. — *Mesures de sûreté publique*, fr. 550,000 »

Augmentation de 75,000 francs. Le crédit prévu sera insuffisant par suite des frais entraînés par les mesures de sûreté et de surveillance prises en vue des fêtes du centenaire et des expositions, ainsi que pour la surveillance de la main-d'œuvre étrangère (le nombre d'étrangers venant se fixer en Belgique a doublé depuis deux ans).

AMENDEMENTEN

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

HOOFDDEHEER.

Art. 3. — *Vergoedingen voor buitengewone werken* fr. 100,000 »

Verhooging van 20,000 frank, wegens de bezoldiging van het buitengewoon werk naar aanleiding van het aanzuiveren van het achterstallige werk in de openbare veiligheid.

HOOFDSTUK IV

GERECHTSKOSTEN.

Art. 20. — *Jaarwedden van de uitvoerders der lijfstraffelijke vonnissen* fr. 1,000 »

Te schrappen artikel.

Bij Koninklijk besluit van 5 December 1929 werd het ambt van uitvoerder of van hulp-uitvoerder van crimineele arresten, waaraan een jaarwedde was verbonden, afgeschaft.

HOOFDSTUK IX

DIENST VOOR KINDERBESCHERMING.

Art. 44. — *Openbare instellingen van den Staat. — Materieel. — Gebouwen en onroerende goederen (inbegrepen eene som van 100,000 frank als tijdelijke last)*. fr. 1,000,000

Verhooging van 200,000 frank, noodig gemaakt door het voortdurend stijgen van de prijzen van de materialen en van het arbeidsloon, alsook door het feit dat werken voor dewelke in 1929 een bijkomend krediet werd aangevraagd, moesten uitgesteld worden tot het jaar 1930. Deze laatste som is als tijdelijke last voorzien.

HOOFDSTUK XI

POLITIEKOSTEN.

Art. 58. — *Maatregelen van openbare veiligheid* fr. 550,000 »

Verhooging van 75,000 frank. Het voorziene krediet zal ontoereikend zijn ten gevolge van de kosten in verband met de veiligheids- en toezichtsmaatregelen genomen met het oog op de eeuwfeesten en de tentoonstellingen, alsmede voor het toezicht op de vreemde arbeiders (het aantal vreemdelingen die zich in België komen vestigen is sedert twee jaar verdubbeld).

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE XIV

SERVICES DIVERS.

Art. 74. — *Frais de reconstitution des registres de l'état civil de l'arrondissement de Gand détruits au cours de l'incendie du Palais de Justice. (Cette reconstitution se fera par un procédé photographique.)* fr. 2,000,000 »

L'ajoute au libellé des mots « cette reconstitution se fera par un procédé photographique » a pour but de permettre la reconstitution par un procédé photographique, qui présente les avantages suivants : garantie absolue d'exactitude — impossibilité de fraude dans l'avenir — pas de frais de collationnement — rapidité d'exécution — économie assez grande par rapport aux premières estimations.

Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK XIV

VERSCHILLENDE DIENSTEN.

Art. 74. — *Kosten van wederopmaken van de registers van den burgerlijken stand van het arrondissement Gent vernietigd bij het afbranden van het Paleis van Justitie. (Dat wederopmaken zal door middel van photographie geschieden.)* fr. 2,000,000 »

De woorden « dat wederopmaken zal door middel van de photographie geschieden » toegevoegd aan den tekst, hebben ten doel het wederopmaken langs photographischen weg toe te laten. Dat middel heeft de volgende voordeelen : volstreekte waarborg van nauwkeurigheid — onmogelijkheid van vervalsching in de toekomst — geen kosten van nazieningsnelle uitvoering — tamelijk aanzienlijke besparing vergeleken bij de eerste ramingen.